LES CANONS DE L'ANCIEN TESTAMENT*

En italiques, les livres considérés comme deutérocanoniques

Les livres dans la TOB	Le canon juif hébraïque		Le canon protestant[1]	Le canon catholique	Le canon orthodoxe
PENTATEUQUE	LOI		PENTATEUQUE	PENTATEUQUE	PENTATEUQUE
Genèse	Genèse		Genèse	Genèse	Genèse
Exode	Exode		Exode	Exode	Exode
Lévitique	Lévitique		Lévitique	Lévitique	Lévitique
Nombres	Nombres		Nombres	Nombres	Nombres
Deutéronome	Deutéronome		Deutéronome	Deutéronome	Deutéronome
PROPHÈTES	PROPHÈTES		LIVRES HISTORIQUES	LIVRES HISTORIQUES	LIVRES HISTORIQUES
Josué	Josué		Josué	Josué	Josué
Juges	Juges		Juges	Juges	Juges
1 Samuel	1-2 Samuel		Ruth	Ruth	Ruth
2 Samuel			1 Samuel	1 Samuel	1 Rois
1 Rois	1-2 Rois		2 Samuel	2 Samuel	2 Rois
2 Rois			1 Rois	1 Rois	3 Rois
Esaïe	Esaïe		2 Rois	2 Rois	4 Rois
Jérémie	Jérémie		1 Chroniques	1 Chroniques	1 Paralipomènes (1 Chroniques)
Ezéchiel	Ezéchiel		2 Chroniques	2 Chroniques	2 Paralipomènes (2 Chroniques)
Osée	Osée				*3 Esdras*[2]
Joël	Joël		Esdras	Esdras	Esdras
Amos	Amos	Les Douze	Néhémie	Néhémie	Néhémie
Abdias	Abdias			*Tobit*	*Tobit*
Jonas	Jonas			*Judith*	*Judith*
Michée	Michée		Esther	Esther (+ *ajouts grecs*)	Esther (+ *ajouts grecs*)
Nahoum	Nahoum			*1 Maccabées*	*1 Maccabées*
Habaquq	Habaquq			*2 Maccabées*	*2 Maccabées*
Sophonie	Sophonie				*3 Maccabées*
Aggée	Aggée				
Zacharie	Zacharie		LIVRES POÉTIQUES	LIVRES SAPIENTIAUX	LIVRES POÉTIQUES
Malachie	Malachie		Job	Job	Psaumes[3]
			Psaumes	Psaumes	Job

* A côté du canon juif hébraïque (il n'y a jamais eu de liste officielle pour la Septante), ce tableau présente les listes des livres des Bibles catholiques, protestantes et orthodoxes. Il ne tient pas compte des canons des Eglises orthodoxes orientales (syriaque, copte, arménienne et éthiopienne) dont les canons sont parfois plus riches ; on y trouve par exemple les livres des Jubilés et Hénoch (en éthiopien), ainsi que Les Testaments des douze patriarches (en arménien).

[1] Pour le canon dans l'Eglise anglicane, voir la présentation de la King James Version dans l'Introduction aux Livres deutérocanoniques.

[2] Appelé *2 Esdras* dans les éditions slavones.

[3] Y compris le *Psaume 151*.

		Proverbes	Proverbes	Proverbes
ÉCRITS	ÉCRITS	Ecclésiaste / Qohéleth	Ecclésiaste (Qohéleth)	Ecclésiaste
Psaumes	Psaumes	Cantique des cantiques	Cantique des cantiques	Cantique des cantiques
Job	Job		*Sagesse de Salomon*	*Sagesse de Salomon*
Proverbes	Proverbes		*Ecclésiastique (Siracide)*	*Sagesse de Jésus, le fils du Siracide*
Ruth	Ruth			
Cantique des cantiques	Cantique des cantiques	LIVRES PROPHÉTIQUES	LIVRES PROPHÉTIQUES	LIVRES PROPHÉTIQUES
Ecclésiaste / Qohéleth	Qohéleth	Esaïe	Isaïe	Isaïe
Lamentations	Lamentations	Jérémie	Jérémie	Jérémie
Esther	Esther	Lamentations	Lamentations	*Baruch*
Daniel (+ *ajouts grecs*[4])	Daniel		*Baruch*[5]	Lamentations
Esdras	Esdras-Néhémie			*Lettre de Jérémie*
Néhémie		Ezéchiel	Ezéchiel	Ezéchiel
1 Chroniques	1-2 Chroniques	Daniel	Daniel (+ *ajouts grecs*)	Daniel (+ *ajouts grecs*)[6]
2 Chroniques		Osée	Osée	Osée
		Joël	Joël	Amos
DEUTÉROCANONIQUES[4]		Amos	Amos	Michée
Esther (grec)		Abdias	Abdias	Joël
Judith		Jonas	Jonas	Abdias
Tobit		Michée	Michée	Jonas
1 Maccabées		Nahoum	Nahoum	Nahoum
2 Maccabées		Habaquq	Habaquq	Habaquq
Sagesse		Sophonie	Sophonie	Sophonie
Siracide		Aggée	Aggée	Aggée
Baruch		Zacharie	Zacharie	Zacharie
Lettre de Jérémie		Malachie	Malachie	Malachie
3 Esdras				
4 Esdras				*4 Esdras*[7]
3 Maccabées				
4 Maccabées				*4 Maccabées*[8]
Prière de Manassé				*Prière de Manassé*[9]
Psaume 151				

[4] L'édition « à notes essentielles » de la TOB regroupe ces ajouts grecs dans un livre séparé *(Daniel grec)*, placé à la fin de la section des livres deutérocanoniques.

[5] En appendice du livre de *Baruch*, le ch. 6 contient la *Lettre de Jérémie*.

[6] Les ajouts grecs forment trois livres séparés dans les éditions roumaines : *Prière d'Azarias* et *Cantique des trois jeunes gens*, *Histoire de Suzanne*, *Bel et le Dragon*.

[7] Dans la version slavone seulement, où il est appelé *3 Esdras*.

[8] Le livre est présent à la fin de l'Ancien Testament dans les Bibles grecques seulement, comme annexe.

[9] Dans les éditions slavones la prière est placée à la fin de *2 Paralipomènes* ; dans l'édition roumaine, c'est un livre séparé.